

**À rappeler dans tous vos courriers**

N° de sécurité sociale :

Secteur :

Dossier suivi par :

Téléphone :

Fax :

---

**Attestation d'existence**

Madame, Monsieur

Le

Pour nous permettre de vous payer votre retraite, vous devez nous faire parvenir rapidement cette attestation, complétée par l'autorité compétente de votre pays de résidence (mairie,...).

Recevez, Madame, Monsieur, nos sincères salutations.

Votre correspondant

---

**Attestation d'existence pour le paiement des retraites des personnes résidant hors de France**  
(à compléter par l'autorité compétente du pays de résidence)

**Lebensbescheinigung zur Zahlung der Rente an außerhalb Frankreichs lebende Rentner -**  
(von der zuständigen Behörde des Wohnlandes auszufüllen)

**Certificate of existence for the payment of pensions to non-residents of France**  
(to be completed by the competent authority of the country of residence)

شهادة الحياة لتسديد معاش التقاعد للأشخاص المقيمين خارج التراب الوطني الفرنسي  
(تم من طرف السلطة المختصة ببلد إقامتكم)

**Certificado de fe de vida y de estado para el pago de las pensiones de jubilación de las personas que residen fuera de Francia**  
(que deberá cumplimentar la autoridad competente de su país de residencia)

**Attestato di esistenza in vita per l'erogazione delle pensioni dei cittadini non residenti in Francia**  
(da compilare a cura dell'autorità competente dello Stato di residenza)

**Poświadczenie o pozostawaniu przy życiu w celu wypłaty emerytur osobom zamieszkałym poza Francją** (wypełnia właściwy urząd w państwie zamieszkania)

**Prova de vida para fins de pagamento de reforma aos pensionistas residentes no estrangeiro**  
(Para devolver, devidamente preenchida pela autoridade competente do país de residência)

**Fransa dışında oturan kimselerin emekli aylıklarının ödenmesi için Yaşam belgesi**  
(Oturulan ülkenin yetkili makamınca doldurulacaktır)

Βεβαίωση ζωής για την πληρωμή συντάξεων σε πρόσωπα που κατοικούν εκτός Γαλλίας  
(να συμπληρωθεί από την αρμόδια αρχή Χώρας κατοικίας)

**Verklaring van in leven zijn voor de betaling van een pensioen aan personen woonachtig buiten Frankrijk**  
(in te vullen door de bevoegde autoriteit in het land van woonplaats)

**Nous soussignés** - Wir die unterzeichnenden - We the undersigned - أنا، الممضي أسفله، - Los abajos firmantes - Noi sottoscritti - Ja niżej podpisany - Nós abaixo assinados - Aşağıdaki imzanın sahibi biz - Οι κάτωθι υπογεγραμμένοι - Ondergetekenden

\_\_\_\_\_

**de** - von - of - من - de - di - w - de - του/της - van

\_\_\_\_\_

**certifions que M. / Mme** - Berstätigen hiermit dass Herr / Frau - Hereby certify that Mr / Mrs / Miss - أشهد أن السيد / السيدة - Certificamos que el Sr / la Sra Certificiamo che il Sig. / la Signora - poświadczam, że Pan / Pani - Certificamos que o / a Senhor/a - onaylarım Bay / Bayan - πιστοποιούμε ότι ο Κος/ η Κα - verklaren dat Dhr. / Mw

**Nom de naissance** - Geburtsname - Surname - الاسم الشخصي - Apellidos - Cognome di nascita - Nazwisko rodowe - Apelido(s) de nascimento - genç kızlık soyadı - Επώνυμο - Geboortenaam

\_\_\_\_\_

**Prénom(s)** - Vorname - First name(s) - اللقب - Nombre(s) - Nome(i) - Imiona - Nome(s) próprio(s) - Adi - Όνομα - Voorna(a)m(en)

\_\_\_\_\_

**Nom d'usage** - Familienname - Married name - لقب الزوج - Apellidos del esposo - Cognome acquisito - Nazwisko po mężu - Apelido(s) de familia - Eşinin soyadı - Επώνυμο συζύγου - Echtgeno(o)t(e) van

\_\_\_\_\_

**Date de naissance** - Geboren am - Born on - تاريخ الولادة - fecha de nacimiento - Data di nascita - Data urodzenia - fecha de nascimento - Doğum tarihi - Ημερομηνία γέννησης - Geboortedatum

\_\_\_\_\_

**Demeurant** - Wohnhaft in - Whose address is - محل الإقامة - Con domicilio en - Residente - Zamieszkały/a - Morada - Adresi - Διεύθυνση - Woonplaats

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Nationalité** - Staatsangehörigkeit - Nationality - الجنسية - De nacionalidad - Cittadinanza - Obywatelstwo - Nacionalidade - Tabiiyeti - Εθνικότητα - Nationaliteit

\_\_\_\_\_

**Est vivant(e) pour s'être présenté(e) aujourd'hui devant nous** - Lebt und sich heute bei uns gemeldet hat - Is alive, having appeared before us today - حي / حية، كونه / كونها، امتثل / امتثلت أمامنا في يومنا هذا - Vive en el día de la fecha por haberse personado ante nosotros - è vivente per esserci presentato(a) oggi davanti a Noi - pozostaje przy życiu i stawił/a się przede mną w dniu dzisiejszym - Na presente data é vivo por se ter apresentado perante nós - Olan Bay/Bayan 'in bugün huzurumuza çiktiğini ve hayatta olduğunu onaylarız - Ζει και έχει παρουσιαστεί σήμερα ενώπιόν μας - in leven is en vandaag voor ons is verschenen

**À** - Ort - At - حرر بـ - En - A - Miejscowość - Em - Belgerin düzenlendiği yer - Τόπος - Te

\_\_\_\_\_

**Le** - Datum - On - في - A - Il - Data - Aos - Tarih - Ημερομηνία - D.d.

\_\_\_\_\_

**Signature et cachet** - Unterschrift und Stempel - Signature and stamp - توقيع وخاتم السلطة المختصة - Firma y sello - Firma e timbro - Podpis i pieczęć - Assinatura e carimbo - Yetkilinin damga ve imzası - Υπογραφή και σφραγίδα - Handtekening en stempel

## Carsat Alsace-Moselle

36, rue du Doubs - 67011 Strasbourg cedex 1

[www.lassuranceretraite.fr](http://www.lassuranceretraite.fr)

39 60 (Service 0,06 €/min + prix appel).

De l'étranger, d'une box ou d'un mobile, composez le 09 71 10 39 60.